



# Actour

Estos son los colaboradores locales de IRMA SL por el momento, gracias a todos ellos, el proyecto tiene una mayor difusión. Si quieres tener información actualizada sobre ellos, visita la página Web del proyecto: <http://www.activetourism.org> o sus correspondientes páginas Web:

These are the local collaborators of IRMA SL for the moment, thanks to all of them, the project has a broader dissemination. If you want updated information about the, visit the Website of the project: <http://www.activetourism.org> or their corresponding Websites:

**Entre Valles**  
Casa Rural Entre Valles  
Rural Tourism Guest House  
Entre Valles  
[www.entrevallas.info](http://www.entrevallas.info)

**Ayuntamiento de Puebla de Sanabria**  
City Council of Puebla de Sanabria  
[www.pueblasanabria.org](http://www.pueblasanabria.org)

**Casa Rural Aguas Frías**  
Rural Tourism Guest House  
Aguas Frías  
[www.aguasfrias.info](http://www.aguasfrias.info)

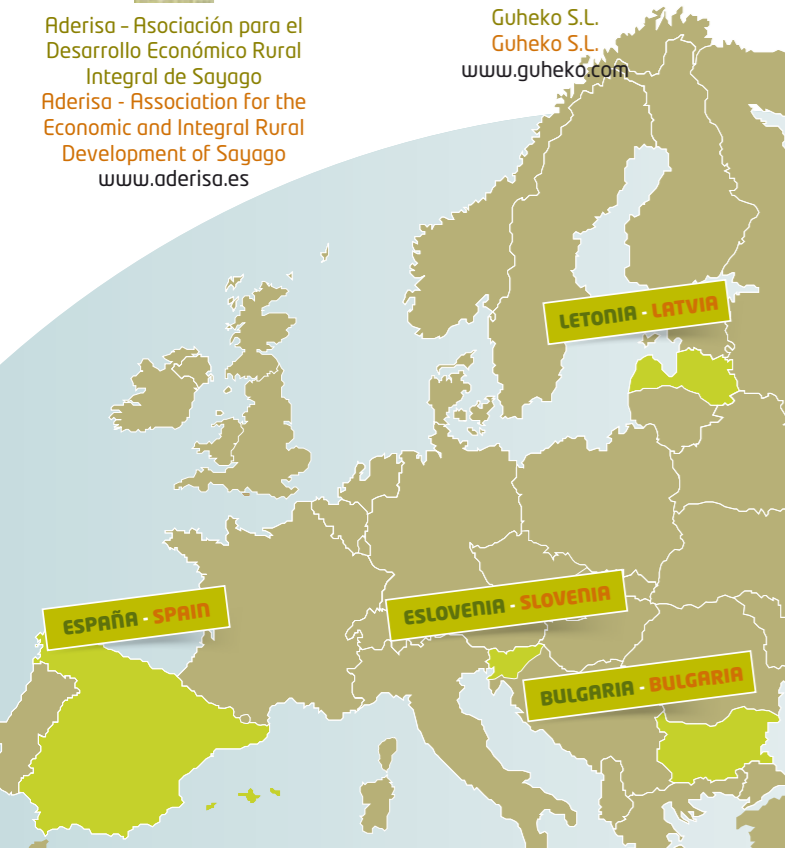
**Ayuntamiento de La Pola de Gordón**  
City Council of La Pola de Gordón  
[www.ayto-lapoladegordon.es](http://www.ayto-lapoladegordon.es)

**Naturocio**  
Naturocio  
[www.naturocio.net](http://www.naturocio.net)

**Ayuntamiento de Valencia de Don Juan**  
City Council of Valencia de Don Juan  
[www.aytovalenciadedonjuan.org](http://www.aytovalenciadedonjuan.org)

**Guheko S.L.**  
Guheko S.L.  
[www.guheko.com](http://www.guheko.com)

**Aderisa - Asociación para el Desarrollo Económico Rural Integral de Sayago**  
Aderisa - Association for the Economic and Integral Rural Development of Sayago  
[www.aderisa.es](http://www.aderisa.es)



## LA ASOCIACIÓN TRANSNACIONAL

**INFOCENTER EOOD (BULGARIA)** es un centro homologado de Formación y Educación Profesional. Cuenta con una amplia red de profesores cualificados en formación profesional para adultos y otros profesionales, que están influyendo en el diseño, desarrollo y gestión de calidad de los sistemas de formación profesional en Bulgaria y Europa. El centro trabaja en cooperación con instituciones locales, nacionales e internacionales y con responsables de agencias nacionales, municipios y otras autoridades locales. Su misión es la de contribuir al desarrollo económico sostenible mediante: el conocimiento de las necesidades locales de formación, información y acceso a las TIC y ayuda en la interacción de diversos grupos para desarrollar enfoques innovadores en investigación y desarrollo. Actualmente están involucrados en varios proyectos nacionales y europeos. Visita la página Web del promotor búlgaro del proyecto: <http://infocenter.tryavna.biz>



## THE TRANSNATIONAL ASSOCIATION

**INFOCENTER EOOD (BULGARIA)** is a licensed VET Centre. They keep a wide network of highly qualified vocational trainers of adults and other professionals who are influencing the design, development and quality management of vocational training systems throughout Bulgaria and Europe. The centre works in partnership with local, national and international institutions and with responsables of national agencies, municipalities and other local authorities. Their mission is to contribute to sustainable economic development by: meeting local needs of training, information and ICT access and facilitating the interaction of groups to develop innovative approaches to research and development. They are currently involved in a number of national and European projects. Visit the Website of the Bulgarian project promoter: <http://infocenter.tryavna.biz>

**IRMA SL - Instituto de Restauración y Medio Ambiente (ESPAÑA)** es una PYME dedicada a la formación en el medio rural y la redacción y gestión de proyectos de desarrollo rural, protección del patrimonio natural y explotación sostenible de los recursos naturales. Posee amplia experiencia en el campo de la cooperación con todo tipo de agentes sociales, entidades, empresas y autoridades relacionadas con el medio rural y ha trabajado en los siguientes campos de acción: medioambiente, agricultura ecológica, turismo ecológico y activo, cultivo del castaño, silvicultura, etc. Tienen gran experiencia en proyectos de cooperación tanto nacionales como internacionales. Visita la página Web del socio español del proyecto: [www.irmsl.com](http://www.irmsl.com)



**IRMA SL - Institute of Restoration and Environment (SPAIN)** is a SME devoted to training activities and management of projects related to the rural development, natural heritage protection, and sustainable exploitation of natural resources. It has great experience in cooperation actions with many social actors, entities, enterprises and authorities related to the rural realm and it has worked in the following fields: environment, ecological agriculture, ecological and active tourism, cultivation of chestnuts, fungi forestry, etc. They have a lot of experience in cooperation projects both at national and international level. Visit the Website of the Spanish project partner: [www.irmsl.com](http://www.irmsl.com)

**La Asociación de Turismo de Letonia (LETONIA)** centra sus actividades en desarrollar el sector del turismo rural como una parte sostenible de la economía rural. Estas actividades incluyen el desarrollo de productos de turismo rural, acciones de formación y asesoramiento, intercambio e integración de experiencias a través de partenariados y actividades en red con organizaciones de toda Europa. También han desarrollado varios libros educativos, actualizando continuamente sus contenidos y asegurando su disponibilidad, tanto en formato online como impreso. También organizan seminarios formativos e intercambio de experiencias en turismo rural. Visita la página Web del socio letón del proyecto: [www.celotajs.lv/en](http://www.celotajs.lv/en)



**The Latvian Country Tourism Association (LATVIA)** focuses its activities on the development of the rural tourism sector as a sustainable part of the rural economy. They include rural tourism product development, training and consultations actions, exchange and integration of experiences through membership and networking activities with organisations across Europe. They have also developed a number of training literature titles, continuously updating the contents and ensuring their availability both online and in printed format. Training seminars and rural tourism provider experience exchange are also organised by them. Visit the Website of the Latvian project partner: [www.celotajs.lv/en](http://www.celotajs.lv/en)

**El Centro de Desarrollo de Litija (ESLOVENIA)** posee 10 años de experiencia en el campo del desarrollo local y regional en el centro de Eslovenia. Sus campos de trabajo son el desarrollo rural, del turismo y del espíritu emprendedor. Son coordinadores de la sub-región Central de Eslovenia y gestores del Grupo de Acción Local "Corazón de Eslovenia" para el Programa LEADER. El Centro de Desarrollo de Litija también es el impulsor de la marca regional "Corazón de Eslovenia", que es uno de las bases para la promoción de la zona como futuro destino turístico. Visita la página Web del socio esloveno del proyecto: <http://www.razvoj.si>



**The Development Center of Litija (SLOVENIA)** has 10 years of experience in local and regional development in Central Slovenia. Their key work fields are rural tourism and entrepreneurship development. They are coordinators of the Central Slovenia sub-region and managers of the Local Action Group "Heart of Slovenia" for the LEADER programme. The Development Centre of Litija is also the initiator of the regional brand "Heart of Slovenia", which is one of the basis for the promotion of the area as future tourist destination. Visit the Website of the Slovenian project partner: <http://www.razvoj.si>

Si necesitas contactar con el socio español del proyecto, IRMA SL, hazlo a través de este correo electrónico: [irmsl@irmsl.com](mailto:irmsl@irmsl.com)

If you need to contact the Spanish project partner, IRMA SL, do it to this e-mail address: [irmsl@irmsl.com](mailto:irmsl@irmsl.com)



# Actour

**Turismo Activo para el Desarrollo Sostenible**  
*Transferencia de una formación profesional y metodología innovadoras orientadas al empleo*

**Active Tourism for Sustainable Development**  
*Transfer of Innovative Job-Related Vocational Training and Methodology*

Nº Proyecto - Project no: 2011-1-BG1-LE005-05043



¿Qué es el turismo activo?

“Un estilo o filosofía de disfrute del tiempo libre que combina elementos de aventura, naturaleza y turismo cultural, haciendo especial hincapié en llevar a cabo actividades sostenibles de bajo impacto con la implicación de guías locales”

What active tourism means?

“A style or philosophy of leisure enjoyment that combines elements of adventure, nature, and cultural tourism, with an emphasis on low-impact and sustainable tourism and the use of local guides”

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación (comunicación) es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

This project has been funded with support from the European Commission. This publication (communication) reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use, which may be made of the information contained therein.



### El Programa Leonardo da Vinci Educación y Formación Profesional (LdV)

El Programa Leonardo da Vinci forma parte del Programa de Aprendizaje Permanente y une la política a la práctica en el campo de la formación profesional. Incluye diversos proyectos, desde los que proporcionan a los individuos la oportunidad de mejorar sus competencias, sus conocimientos y sus habilidades a lo largo de un período en un país extranjero, a otros a escala europea en los que los participantes cooperan entre ellos para aumentar el atractivo, la calidad y el funcionamiento de los sistemas y prácticas de formación profesional.

Si quieres saber más sobre el Programa LdV o sobre el Programa global de Aprendizaje Permanente, visita la página siguiente: [www.oapee.es/oapee/inicio/pap.html](http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap.html)

### The Leonardo da Vinci Programme Vocational Education and Training (LdV)

The Leonardo da Vinci programme is included in the Lifelong Learning Programme and links policy to practice in the field of vocational education and training (VET). Projects range from those giving individuals the chance to improve their competences, knowledge and skills through a period abroad, to Europe-wide co-operation between VET stakeholders in order to enhance the attractiveness, quality and performance of VET systems and practices.

If you want to know more about the LdV Programme or about the global Lifelong Learning Programme, visit the following website: [http://eacea.ec.europa.eu/llp/about\\_llp/about\\_llp\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/llp/about_llp/about_llp_en.php)

### Proyectos Multilaterales de Transferencia de Innovación

Los Proyectos de Transferencia de Innovación LdV pretenden mejorar la calidad y el atractivo de los sistemas de FP europeos, adaptando e integrando contenidos innovadores o resultados de proyectos LdV y otros proyectos de innovación anteriores, en los sistemas de formación profesional públicos y/o privados y en las empresas a nivel nacional, local, regional o sectorial.

El proceso para la transferencia de resultados o contenidos de formación innovadores incluye:

- La identificación y análisis de las necesidades del grupo destinatario.
- La selección y análisis de contenidos innovadores que cubran dichas necesidades y el análisis de su transferibilidad.
- La integración (o reconocimiento) a nivel europeo, nacional, regional, local y/o sectorial de los sistemas y prácticas de formación.

### Multilateral Projects - Transfer of Innovation

The aim of LdV Multilateral Projects 'Transfer of Innovation' is to improve the quality and attractiveness of the European VET systems, by adapting and integrating innovative contents or results from previous LdV Projects, or from other innovative projects into public and/or private vocational training systems and companies at the national, local, regional, or sectorial level.

The process for transferring innovative training contents or results includes the following:

- Identifying and analysing targeted user needs.
- Selecting and analysing innovative contents to meet these needs and analysing the feasibility of transfer.
- Integrating (or certifying) them in European, national, regional, local and/or sectorial training systems and practices.

### El Proyecto AcTour

El proyecto **AcTour**: "Turismo Activo para el Desarrollo Sostenible - Transferencia de una formación profesional y metodología innovadoras orientadas al empleo" es un proyecto LdV de Transferencia de la Innovación, desarrollado en el marco del Programa de Aprendizaje Permanente y con una duración total de 18 meses. Pretende transferir los resultados de un exitoso proyecto previo llamado "TURISMO ACTIVO: Un Nuevo Perfil Profesional", desarrollado entre los años 2003 y 2005 y promovido por la Cámara Municipal de Miranda do Douro (Portugal).

El principal resultado que será transferido en el seno del proyecto AcTour, es la **Guía de Turismo Activo** del anterior proyecto TURISMO ACTIVO, que pretende informar a los distintos usuarios y destinatarios, acerca de las posibilidades de empleo relacionadas con la gestión de las actividades de turismo activo.

### Objetivos del Proyecto

- Transferir soluciones innovadoras de FP en el campo del Turismo Activo, basándose tanto en las necesidades del mercado laboral como en la identificación de competencias, y facilitar la creación de Estándares Nacionales de Cualificación en Turismo Activo en los países implicados.
- Fomentar la implicación de empresarios, representantes de la formación profesional continua y agentes del sector a nivel intersectorial, con el fin de convertir el nuevo perfil profesional en una ocupación atractiva en las áreas rurales.
- Aumentar la accesibilidad de **discapacitados y personas mayores** al turismo activo.
- Integrar la filosofía del **turismo verde** en las soluciones de formación profesional para el turismo activo.

### Destinatarios del Proyecto

Los principales grupos destinatarios directos del proyecto son:

- Jóvenes desempleados.
- Emprendedores jóvenes y mayores de áreas rurales, tales como: propietarios de casas rurales, propietarios de hoteles familiares, guías de montaña, instructores deportivos, intérpretes del patrimonio, empleados de parques nacionales, etc.

### The AcTour Project

The AcTour project: "Active Tourism for Sustainable Development - Transfer of Innovative Job-Related Vocational Training and Methodology" is a LdV Transfer of Innovation Project, developed within the framework of the Lifelong Learning Programme and with a total lifetime of 18 months. It intends to transfer the results of a previous successful project called "ACTIVE TOURISM: A New Professional Profile", developed between 2003 and 2005 and led by the Câmara Municipal de Miranda do Douro (Portugal).

The main result that will be transferred within the AcTour project is the **Active Tourism Guide** of the previous ACTIVE TOURISM project, that intends to inform the users and target groups, about the employment possibilities related to the management of the active tourism activities.

### Objectives of the project

- Transfer Innovative VET solutions in Active Tourism based on labour market needs and skills identification and facilitate the creation of National Qualification Standards in Active Tourism in the countries involved.
- Foster the involvement of employers, continuous vocational training representatives and stakeholders at cross-sector level, to make the new professional profile an attractive occupation in rural areas.
- Increase accessibility to active tourism for the **disabled and seniors**.
- Integrate the **green tourism** philosophy into vocational training solutions in active tourism.

### Target groups of the Project

The main direct target groups of the project are:

- Young unemployed.
- Young and senior entrepreneurs in rural areas such as: guest-house owners, family hotel owners, mountain guides, sports instructors, heritage interpreters, national park officers, etc.

### Resultados esperados

Los principales resultados esperados a partir del Proyecto AcTour son:

- Informes Finales y de Evaluación.
- Reuniones Transnacionales entre los socios.
- Boletines electrónicos de difusión.
- Eventos locales de diseminación.
- Entorno Web de diseminación y herramienta interactiva online de aprendizaje sobre Turismo Activo.
- Folleto informativo.
- Base de Datos AcTour que incluya agentes relacionados con el Turismo Activo a nivel internacional.
- Acuerdos de Colaboración entre los socios y entidades relacionadas con la temática del proyecto.
- Mapa de Competencias en Turismo Activo.
- Actividades piloto y de testado.
- Guía de Formación en Turismo Activo y Curriculum, disponible como herramienta TIC interactiva.

¡Si quieres saber más acerca del desarrollo de estos resultados, visita la página Web del proyecto, algunos de ellos ya están listos para ser descargados!: [www.activetourism.org](http://www.activetourism.org)

### Foreseen Results

The main foreseen results of the AcTour project are:

- Final and Evaluation Reports.
- Transnational Meetings between the partners.
- Dissemination e-Newsletters.
- Local dissemination events.
- Project Web dissemination environment and interactive Web learning tool in Active Tourism.
- Informative brochure.
- AcTour Database of international stakeholders in Active Tourism.
- Memoranda of Agreement between the partners and entities related to the project topic.
- Active Tourism Skills Map.
- Piloting and testing activities.
- Active Tourism Training Guide and Curriculum, available as an interactive ICT-based tool.

If you want to know more about the development of these results, visit the Project Website, some of them are already available to be downloaded!: [www.activetourism.org](http://www.activetourism.org)

